

Traducere. † Din mila lui Dumnezeu, Io Matei voievod și domn a toată țara Ugrovlahiei, nepotul marelui și preabunului, bătrînului, răposatului Io Basarab voievod. Dă domnia-mea această poruncă a domniei-mele cinstitului dregător al domniei-mele jupan Dumitru Filișanu mare pitar, și cu fiii lui, ciți Dumnezeu îi va dăruî, ca să-i fie ocină și vecini în sat în Spinișorul-de-Sus din județul Mehedinți, însă partea domniei-mele jumătate de sat, din cîmp și din pădure și din apă și cu toți vecinii și cu tot venitul și din vatra satului de pretutindeni, oricît se va alege de peste tot hotarul, pe vechile hotare și semne, pentru că această mai sus-zisă jumătate de sat din Spinișorul-de-Sus a fost a domniei-mele de moștenire încă din-nainte vreme. Iar apoi cînd a fost în zilele lui Alexandru voievod Iliș, în anul 7137 <1629> în timpul în care însumi am fost domnia-mea boier, mare agă, iar domnia-mea însumi a vîndut această jumătate de sat din Spinișorul-de-Sus cu toți vecinii, oricîți se vor afla din partea domniei-mele cu toată ocina și cu toate veniturile din hotar pînă în hotar, cinstitului dregător al domniei-mele jupan Dumitru, mare pitar, ce a cumpărat atunci, pentru ughi 360 aspri gata, de bună voie și cu știrea tuturor boierilor și cu știrea fraților domniei-mele și a megiașilor din sus, din jos și dimprejurul locului. Și însumi domnia-mea am luat atunci toți acești bani din mina jupanului Dumitru mare pitar, pentru ce a cumpărat atunci, și acești mai sus-zisi aspri i-am dat însumi domnia-mea de asemeni, toți, pentru satul Băbiciul, de am cumpărat iarăși un loc, dedină pentru dedină; și am făcut aceasta domnia-mea în boierie și zapis de la mina domniei-mele în mina jupanului Dumitru mare pitar, pentru ce a cumpărat atunci și cu mulți boieri martori scriși în zapis, anume: jupan Stamatie fost mare agă și Mihail clucer și Conde mare armaș și din Văleni, Radul postelnic și din Farcaș, Radul postelnic și din Brănești, Drăghici postelnic și din Poiană, Barbul postelnic și din Spineni, Dumitrașcu postelnic și din Fundeni, Stanciu logofăt. Iar după aceea, cînd a fost acum în zilele domniei-mele, dacă m-a dăruit domnul Dumnezeu cu domnia și cinstitul împărat cu sceptrul stăpînirii Țării Românești în scaunul strămoșilor domniei-mele, iar domnia-mea a făcut a făcut la mina jupanului Dumitru mare pitar și cartea domniei-mele de la domnia-mea, să-i fie lui și fiilor lui dedină în veci.

Și iar să-i fie cinstitului dregător al domniei-mele, jupan Dumitru mare pitar, ocină și vecini în sat în Răsipiți din județul. . .¹ din cîmp și din pădure și din apă și de peste tot locul și de peste toate hotarele din cap pînă în cap și cu vecinii și din vatra satului de pretutindeni, oricît se va alege de peste toate hotarele și vecinii să se știe, ciți s-au vîndut vecini iar lui Dumitru mare pitar, cu fiii lor și cu toate părțile lor de ocină din Răsipiți anume: Nan cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 600 aspri gata și o iapă, pentru 1 000 aspri și Curicea cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri gata și Ivan cu fiii lui și cu funiile lor de ocină, pentru 2 600 aspri gata și o iapă, prețul ei 1 000 aspri gata și Cernat cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri gata și Coman cu fiii săi și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri gata și Stanciu cu fiii și cu funia lui de ocină, pentru 2 600 aspri gata și Nedelco cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri gata și Lepădat cu fiii lui și cu funia lui de ocină și Ivan cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 600 aspri gata și Bănța cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri și Nicoară cu fiii săi și cu funia lui de ocină, pentru 2 800 aspri gata și o iapă, pentru 1 000 aspri și Stan fiul lui Dobre cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 600 aspri gata și Avram cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 600 aspri și o iapă, pentru 1 000 aspri și Brătîlă cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri și Ion cu fiii și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri gata și Mihorcea cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri gata și Gogul cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri gata și Rădăcină cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri gata și Dan cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 600 aspri și Hodor cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 <aspri gata>² și Dumitru cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri și Radoslav cu fiii lui și cu funia <lui>³ de ocină, pentru 2 400 aspri gata și Oprea cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 <aspri gata>³ și Țițeia cu fiii lui, cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri gata și Radul cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri gata și Badea cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri gata și Țundrea cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 500 aspri gata și Stoica cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 600 aspri gata și Radul Gonția cu fiii lui și cu funia de ocină, pentru 5 600 aspri gata și o vacă pentru 400 aspri și Vișan cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 3 040 aspri și o iapă, pentru 1 000 aspri și Toader cu fiii lui <și>² funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri gata și o vacă, pentru 400 aspri și Neagoe cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri și Stan cu fiii lui și cu funia lui de ocină, pentru 2 400 aspri și Barbul cu fiii lui

¹ Loc alb în orig.

² Omis în orig.

³ Loc rupt în orig.